

## CH\_VB 20022058 vom 16. Dezember 1992

Bundesverwaltung, 1992-12-16, DE

Quelle: [https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch\\_vb\\_\\_td\\_class\\_\\_metadataCell\\_\\_20022058\\_\\_td\\_](https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb__td_class__metadataCell__20022058__td_)

FR: CH\_VB 20022058 du 16 décembre 1992

IT: CH\_VB 20022058 del 16 dicembre 1992

### Erwägungen

#### E. 16

décembre 1992 de bicyclettes que pour celui de voitures d'enfants, de fau- teuils roulants, etc. Une partie des wagons pourrait être équi- pée avec des sièges pour les voyageurs et le secteur de char- gement avec des sièges rabattables. Mais ces voitures ne peu- vent être introduites que dans des trains moins fortement fré- quentés. Cependant, les coûts de transport des vélos ne pour- raient pratiquement pas être bas parce que la surface néces- saire au transport d'une bicycltte est à peu près la même que celle d'une place assise dans un train. Les prix ne doivent ce- pendant pas être prohibitifs. Antrag der Kommission Die Kommission beantragt, von der Petition Kenntnis zu neh- men und das Postulat Ad 92.2016 zu überweisen. Proposition de la commission La commission propose de prendre connaissance de la péti- tion et de transmettre le postulat Ad 92.2016... Angenommen -Adopté Ad 92.2016 Postulat der Kommission für Verkehr und Fernmelde- wesen »Bahn und Bus 2000« mit dem Velo Postulat de la Commission des transports et des télécom- munications «Rail et Bus 2000» avec le vélo Wortlaut des Postulates vom 3. November 1992 Der Bundesrat wird aufgefordert, auf die Transportunterneh- mungen in folgendem Sinne Einfluss zu nehmen: 1. Die Transportunternehmungen setzen sich für gute Zufahr- ten und Abstellmöglichkeiten für Velos bei den Bahnhöfen ein. 2. Die Mitnahme von Velos (nach dem Selbstverladesystem) ist-soweit dies betrieblich zu bewältigen ist-zu einem günsti- gen Preis zu ermöglichen. 3. Bei Rollmaterialbeschaffungen wie auch bei Revisionen ist den technischen Anforderungen für den Velotransport Rech- nung zu tragen. 4. Die schweizerischen Transportunternehmungen setzen sich in internationalen Organen für die Aufrechterhaltung und Ermöglichung des Velotransportes im internationalen Verkehr ein. Texte du postulat du 3 novembre 1992 Le Conseil fédéral est prié d'intervenir auprès des entreprises de transport afin qu'elles appliquent les principes ci-après: 1. Les entreprises de transport s'engagent à améliorer les ac- cès et les possibilités de déposer les vélos à la gare. 2. Sur tous les moyens de transports publics, il devrait être possible, moyennant un prix raisonnable et lorsque l'exploita- tion le permet, d'emmener un vélo (manutention par l'utilisateur). 3. Lors de l'acquisition de matériel roulant et lors de révisions, on tiendra compte des particularités techniques du transport des vélos. 4. Les entreprises de transport suisses s'engagent dans les organismes internationaux pour que le transport des vélos reste possible entre les différents pays. Schriftliche Begründung Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort. Développement par écrit Les auteurs renoncent au développement et demandent une réponse écrite. Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 7. Dezember 1992 Als übergeordnete Zielsetzungen sind die Anliegen gerecht- fertigt. Der Bundesrat ist bereit, sich bei den Unternehmen für eine solche Leistungserbringung einzusetzen, sofern ein Han- deln überhaupt in seinem Kompetenzbereich liegt, Eingriffe nicht den unternehmerischen Spielraum tangieren und sich die Leistungen für den Velotransport marktgerichtet und

marktgerecht verhalten. Rapport écrit du Conseil fédéral du 7 décembre 1992 Les demandes figurant dans le postulat sont justifiées en tant qu'objectifs supérieurs. Nous sommes disposés à nous engager auprès des entreprises pour qu'elles fournissent de telles prestations, à condition que nous soyons habilités à agir, que les interventions ne touchent pas la marge de manoeuvre des entreprises et que les prestations pour le transport des vélos soient adaptées au marché. Schriftliche Erklärung des Bundesrates Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen. Déclaration écrite du Conseil fédéral Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat. Ueberwiesen - Transmis #ST# 92.064 Voranschlag der Eidgenossenschaft 1993 Budget de la Confédération 1993 Differenzen - Divergences Siehe Seite 2547 hiervor - Voir page 2547 ci-devant Beschluss des Ständerates vom 15. Dezember 1992 Décision du Conseil des Etats du 15 décembre 1992 Hess Peter, Berichterstatter: Auf der Fahne, die Ihnen heute morgen ausgeteilt wurde, sehen Sie, dass noch drei Geschäfte in die Differenzbereinigung einbezogen sind. Beim ersten Geschäft, Schweizerisches Forschungszentrum für Mikrotechnik, Neuenburg, hat der Ständerat Festhalten beschlossen; d. h., der Betrag wird gemäss ursprünglichem Antrag des Bundesrates lediglich um 600000 Franken auf

## **E. 20**

022 058 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.